

D

Beschreibung

Vakuum - Erzeuger für den universellen Einsatz bestehend aus Grundkörper mit Venturidüse und Schalldämpfer. Die Serie SEG deckt durch 7 verschiedene Düsendurchmesser einen großen Leistungsbereich ab.

Bedingungen für den Einbau

Besteht die Gefahr, dass größere Schmutzartikel angesaugt werden, ist ein Spezialfilter vorzuschalten. Der Ejektor sollte vor Vibrationen und Stößen geschützt werden. Bei Verwendung von Schlauchverbindern (Steckkupplungen und Steckverschraubungen) auf Vakuum-Eignung achten und dass der Schlauch richtig in der Kupplung einrastet, um eine vakuumdichte Verbindung zu gewährleisten.

Schalldämpfer

Der Schalldämpfer kann im Laufe der Zeit mit Öl, Staub etc. verschmutzt werden. Dadurch reduziert sich die Saugleistung. Er sollte dann gereinigt oder ausgetauscht werden.

EN

Description

Vacuum generator for universal use, consisting of a body with Venturi nozzle and silencer. Due to the 7 different nozzle sizes which are available, the SEG series covers a wide performance range.

Installation conditions

If there is a possibility that large particles of dirt could be drawn into the ejector, a special filter should be fitted on the inlet side. The ejector should be protected against vibration and shock. If you use plug-in connectors for the vacuum lines, ensure that these are suitable for use with vacuum and that the hose fits correctly in order to provide an airtight connection.

Silencer

In the course of time, the silencer may become partially blocked by deposits of oil, dust, etc. This will reduce the suction capacity. In this case, the silencer should be cleaned or replaced.

FR

Description

Générateur du vide pour l'utilisation universelle, se composant du corps de base avec le tube de Venturi et le silencieux. La série SEG couvre un grand champ de puissance par 7 diamètres de tube différents.

Conditions pour le montage

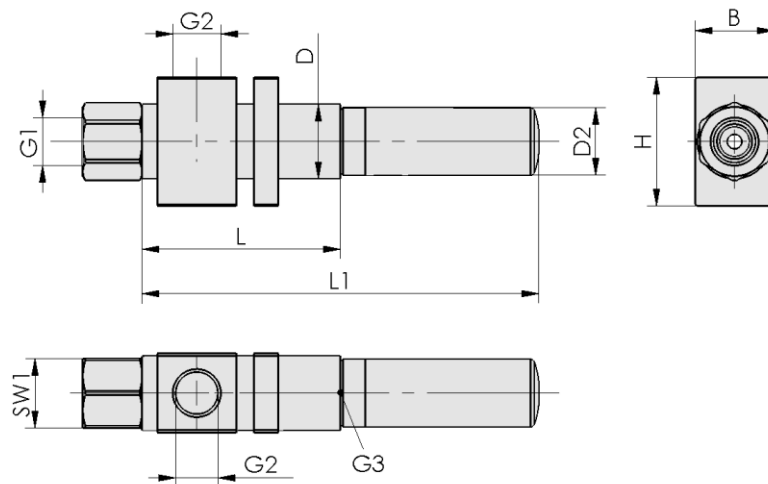
Quand il y a le danger d'aspirer de grands particules de saleté il faut intercaler un filtre spécial. Il faut protéger l'éjecteur contre des vibrations et des chocs. En utilisant des raccords pour tuyaux (accouplement enfichable et raccords à vis enfichables) il faut faire attention que ceux-ci sont appropriés au vide et que le tuyau est bien encliqueté dans l'accouplement afin d'assurer une jonction étanche au vide.

Silencieux

Avec le temps le silencieux peut être encrassé d'huile, de poussière etc. Ceci réduit le volume aspiré. Il faudrait donc soit nettoyer soit remplacer le silencieux.

Technische Daten / Technical Data / Données techniques

SEG 05 - SEG 30



Typ / Type / Type	L	B	H	L1	∅ D	G1	G2	G3	∅ D2	SW1
SEG 05 HS-S	32	10	20	--	9	M5	M5	M5	--	8
SEG 05 HS-S SDA	32	10	20	56	9	M5	M5	M5	7	8
SEG 07 HS-S	32	10	20	--	9	M5	M5	M5	--	8
SEG 07 HS-S SDA	32	10	20	56	9	M5	M5	M5	7	8
SEG 07 HS	40	16	26	--	16	1/8"	1/8"	1/8"	--	14
SEG 07 HS SDA	40	16	26	80	16	1/8"	1/8"	1/8"	13,6	14
SEG 10 HS	45	16	26	--	16	1/8"	1/8"	1/8"	--	14
SEG 10 HS SDA	45	16	26	85	16	1/8"	1/8"	1/8"	13,6	14
SEG 15 HS	60	22	38	--	21	1/4"	1/4"	1/4"	--	17
SEG 15 HS SDA	60	22	38	106	21	1/4"	1/4"	1/4"	20	17
SEG 20 HS	75	26	38	--	25	1/4"	1/4"	3/8"	--	17

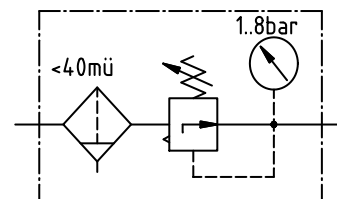
Typ / Type / Type	L	B	H	L1	∅ D	G1	G2	G3	∅ D2	SW1
SEG 20 HS SDA	75	26	38	131	25	1/4"	1/4"	3/8"	20	17
SEG 20 LS	75	26	38	--	25	1/4"	1/4"	3/8"	--	17
SEG 20 LS SDA	75	26	38	131	25	1/4"	1/4"	3/8"	20	17
SEG 25 HS	100	32	50	--	30	3/8"	1/2"	1/2"	--	22
SEG 25 HS SDA	100	32	50	163	30	3/8"	1/2"	1/2"	27	22
SEG 25 LS	100	32	50	--	30	3/8"	1/2"	1/2"	--	22
SEG 25 LS SDA	100	32	50	163	30	3/8"	1/2"	1/2"	27	22
SEG 30 HS	110	42	50	--	40	3/8"	1/2"	3/4"	--	22
SEG 30 HS SDA	110	42	50	200	40	3/8"	1/2"	3/4"	31	22
SEG 30 LS	110	42	50	--	40	3/8"	1/2"	3/4"	--	22
SEG 30 LS SDA	110	42	50	200	40	3/8"	1/2"	3/4"	31	22

Ejektor / Ejector / Éjecteur / Eyector / Eiettore / Ejector SEG

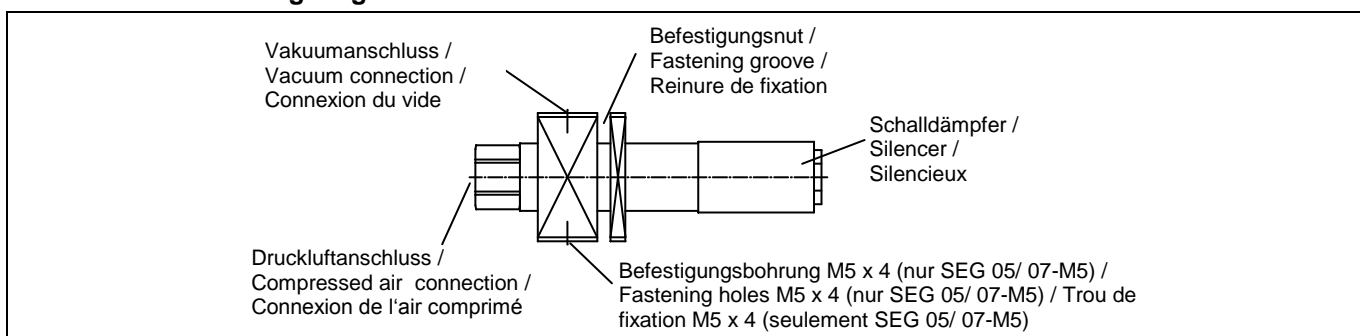
30.30.01.00057 Index 00 Status: 01.2013 Seite/ Page: 2/4

Typ / Type / Type	Düsen- Ø / Nozzle-Ø / Ø du tube / [mm]	Saugvermögen / Suction capacity / Puissance d'aspiration [NI/min]	Max. Vakuum / Max. vacuum / Vide maximum [%]	Luftverbrauch / Air consumption / Consommation d'air [NI/min]	Betriebsdruck / at air supply / Pression en service [bar]	Gewicht / Weight / Poids [kg]
SEG 05 HS-S / SEG 05 HS-S SDA	0,5	7	85	13	5	0,011
SEG 07-HS-S / SEG 07-HS-S SDA	0,7	14	85	24	5	0,011
SEG 07 HS / SEG 07 HS SDA	0,7	14	85	24	5	0,045
SEG 10 HS / SEG 10 HS SDA	1	34	85	49	5	0,05
SEG 15 HS / SEG 15 HS SDA	1,5	69	85	113	5	0,11
SEG 20 HS / SEG 20 HS SDA	2	124	85	200	5	0,13
SEG 20 LS / SEG 20 LS SDA	2	170	55	200	5	0,13
SEG 25 HS / SEG 25 HS SDA	2,5	184	85	310	5	0,295
SEG 25 LS / SEG 25 LS SDA	2,5	260	55	310	5	0,295
SEG 30 HS / SEG 30 HS SDA	3	240	85	445	5	0,404
SEG 30 LS / SEG 30 LS SDA	3	370	55	445	5	0,404

Werkstoff / Material / Materiau	eloxiertes Aluminium / Messing / Kunststoff anodized aluminium / brass / plastic Aluminium anodisé / laiton / plastique
Temperaturbereich / Temperature range / Plage der température	-10 bis +80°C / -10 to +80°C / -10 bis +80°C /
Medien / Media / Moyen	gefilterte (<40µm), schmiermittelfreie Luft, 1 bis 8 bar / filtered (<40µm), lubricant free air, 1 to 8 bar / Air filtré (40µm), exempt de lubrifiant, 1 à 8 bar



Schaltbild / Connecting diagram / Schéma de connexions



Schlauchdurchmesser / Filter

Zu kleine Schlauch-Ø sowie Winkelverschraubungen und 90°-Bögen verursachen einen entsprechenden Strömungswiderstand. Dadurch wird der schnelle Aufbau des Vakuums behindert. Allerdings sollten die Schlauchdurchmesser nicht beliebig groß gewählt werden. Bedingt durch das vergrößerte Volumen verlängern sich die Ansaugzeiten.

Hose diameter / Filter

Narrow hoses, angled fittings and 90° elbows generate flow resistance which can prevent rapid generation of the desired vacuum. On the other hand, however, the diameter of the hoses should not be too large, since the resulting higher volume would result in longer suction times.

Diamètre du tuyau / filtre

Des diamètres du tuyau trop petits ainsi que des raccords à vis angulaires et des coudes de 90°-causent une résistance hydraulique. Ceci gêne la génération rapide du vide. Toutefois les diamètres des tuyaux ne doivent pas avoir un format quelconque. Par suite du volume agrandi, les temps d'aspiration se prolongent.

Typ / Type / Type	Empfohlene Schlauchinnen - Ø auf der / Recommended hose- Ø (inside) on the / Ø de tuyau recommandé au côté	
	Druckluftseite* / Pressure side* / Côté pression*	Vakuumseite* / Vacuum side* / Côté vide *
SEG 05- 07-M5	2 mm	2 mm
SEG 07- 10	2 mm	4 mm
SEG 15	4 mm	6 mm
SEG 20	4 mm	9 mm
SEG 25 - 30	6 mm	12 mm

*Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Schlauchlänge von max. 2 m. Bei größeren Leitungslängen jeweils den nächst höheren Schlauch-Ø wählen. / The hose diameters specified are for hoses with lengths of up to 2 m. For longer hose lengths, select the next larger diameter. / Les valeurs indiquées se réfèrent à une longueur du tuyau de 2 m maximum. En cas de longueurs plus grandes des conduites il faut choisir le Ø plus grand du tuyau.

E

Descripción

Generador de vacío para uso universal compuesto de cuerpo base con tobera Venturi y silenciador. La serie SEG, con sus 7 diámetros de tobera diferentes, cubre un amplio margen de potencias.

Condiciones para el montaje

Si existe la posibilidad de que se puedan aspirar partículas gruesas de suciedad, se debe preconectar un filtro especial.

El eyector debe estar protegido contra vibraciones y golpes.

A la hora de utilizar conectores de tubos flexibles (acoplamiento de tornillos de encaje), asegúrese de que éstos son adecuados para vacío y que el tubo flexible encaja correctamente en el acoplamiento para garantizar una unión hermética al vacío.

Silenciador

Con el paso del tiempo, el silenciador se puede ensuciar de aceite, polvo, etc. Esto hace que la capacidad de aspiración disminuya. En este caso, se debe limpiar o cambiar el silenciador.

IT

Descrizione

Generatore di vuoto per impiego universale, consistente nel corpo di base, ugello venturi e silenziatore. La serie SEG soddisfa con 7 diversi diametri degli ugelli, un vasto campo d'impiego.

Condizioni di montaggio

In caso di rischio di aspirazione di particelle di sudicio di grandi dimensioni, inserire a monte un filtro speciale.

Proteggere l'eiettore da vibrazioni e urti.

Se si impiegano serraturi (giunti innestabili e raccordi a vite), fare attenzione che questi siano adatti per vuoto e che il tubo flessibile scatti correttamente nel raccordo, per potere garantire un collegamento di vuoto a tenuta perfetta.

Silenziatore

Il silenziatore può col tempo venire insudiciato con olio, polvere ecc. Ciò riduce la potenza di aspirazione. In questo caso pulire o sostituire il silenziatore.

NL

Beschrijving

Vacuümgenerator voor universele toepassing, bestaand uit basismodule met venturisproeier en geluiddemper. Dankzij de zeven verschillende sproeierdiameters is de serie SEG inzetbaar voor een breed vermogensbereik.

Montagevoorwaarden

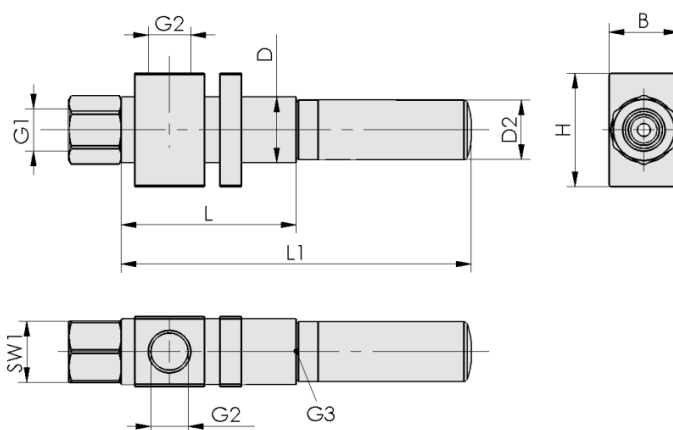
Als de mogelijkheid bestaat dat er grotere vuildeeltjes aangezogen worden, dient er aan de inlaatkant een speciaal filter geïnstalleerd te worden. De ejector dient beschermd te worden tegen trillingen en schokken. Zorg ervoor dat alle slangkoppelingen (snelkoppelingen en schroefkoppelingen) die u gebruikt geschikt zijn voor vacuümtoepassingen en dat de slang correct aangekoppeld is, zodat de verbinding luchtdicht is.

Geluiddemper

De geluiddemper kan op den duur vies worden door olie, stof etc. Daardoor wordt het zuigvermogen van de ejector lager. Als dit het geval is, dient de geluiddemper gereinigd of vervangen te worden.

Datos técnicos / Caratteristiche tecniche / Technische specificaties

SEG 05 - SEG 30

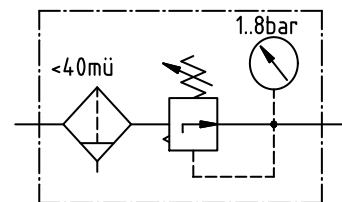


Typ / Type / Type	L	B	H	L1	∅ D	G1	G2	G3	∅ D2	SW1
SEG 05 HS-S	32	10	20	--	9	M5	M5	M5	--	8
SEG 05 HS-S SDA	32	10	20	56	9	M5	M5	M5	7	8
SEG 07 HS-S	32	10	20	--	9	M5	M5	M5	--	8
SEG 07 HS-S SDA	32	10	20	56	9	M5	M5	M5	7	8
SEG 07 HS	40	16	26	--	16	1/8"	1/8"	1/8"	--	14
SEG 07 HS SDA	40	16	26	80	16	1/8"	1/8"	1/8"	13,6	14
SEG 10 HS	45	16	26	--	16	1/8"	1/8"	1/8"	--	14
SEG 10 HS SDA	45	16	26	85	16	1/8"	1/8"	1/8"	13,6	14
SEG 15 HS	60	22	38	--	21	1/4"	1/4"	1/4"	--	17
SEG 15 HS SDA	60	22	38	106	21	1/4"	1/4"	1/4"	20	17
SEG 20 HS	75	26	38	--	25	1/4"	1/4"	3/8"	--	17

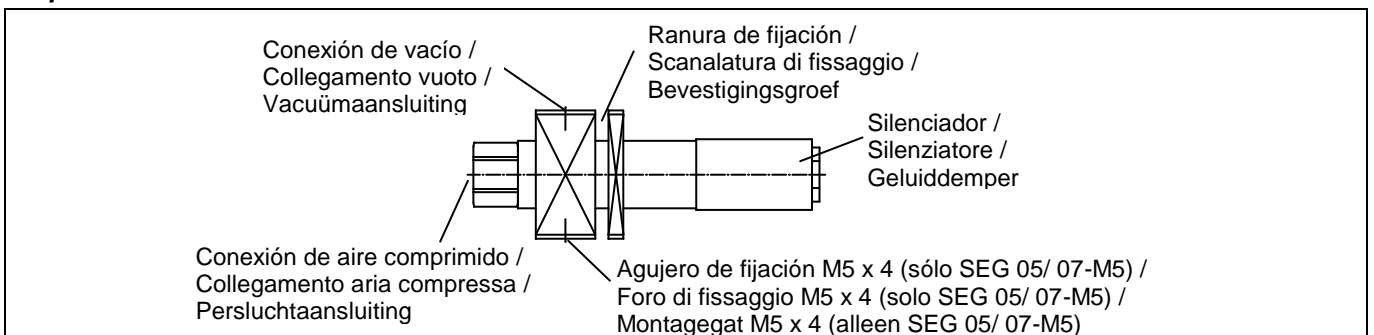
Typ / Type / Type	L	B	H	L1	∅ D	G1	G2	G3	∅ D2	SW1
SEG 20 HS SDA	75	26	38	131	25	1/4"	1/4"	3/8"	20	17
SEG 20 LS	75	26	38	--	25	1/4"	1/4"	3/8"	--	17
SEG 20 LS SDA	75	26	38	131	25	1/4"	1/4"	3/8"	20	17
SEG 25 HS	100	32	50	--	30	3/8"	1/2"	1/2"	--	22
SEG 25 HS SDA	100	32	50	163	30	3/8"	1/2"	1/2"	27	22
SEG 25 LS	100	32	50	--	30	3/8"	1/2"	1/2"	--	22
SEG 25 LS SDA	100	32	50	163	30	3/8"	1/2"	1/2"	27	22
SEG 30 HS	110	42	50	--	40	3/8"	1/2"	3/4"	--	22
SEG 30 HS SDA	110	42	50	200	40	3/8"	1/2"	3/4"	31	22
SEG 30 LS	110	42	50	--	40	3/8"	1/2"	3/4"	--	22
SEG 30 LS SDA	110	42	50	200	40	3/8"	1/2"	3/4"	31	22

Typ / Modelo / Typ	Ø de toberas / Ø ugello / Sproeier-Ø [mm]	Capacidad de aspiración / Potenza di aspir / Zuigvermogen [NI/min]	Max. vacío / Vuoto max. / Max. vacuüm [%]	Consumo de aire / Consumo aria / Luchtverbruik [NI/min]	Presión de servicio / Press. di eserc. / Bedrijfsdruk [bar]	Peso / Peso / Gewicht [kg]
SEG 05 HS-S / SEG 05 HS-S SDA	0,5	7	85	13	5	0,011
SEG 07 HS-S / SEG 07 HS-S SDA	0,7	14	85	24	5	0,011
SEG 07 HS / SEG 07 HS SDA	0,7	14	85	24	5	0,045
SEG 10 HS / SEG 10 HS SDA	1	34	85	49	5	0,05
SEG 15 HS / SEG 15 HS SDA	1,5	69	85	113	5	0,11
SEG 20 HS / SEG 20 HS SDA	2	124	85	200	5	0,13
SEG 20 LS / SEG 20 LS SDA	2	170	55	200	5	0,13
SEG 25 HS / SEG 25 HS SDA	2,5	184	85	310	5	0,295
SEG 25 LS / SEG 25 LS SDA	2,5	260	55	310	5	0,295
SEG 30 HS / SEG 30 HS SDA	3	240	85	445	5	0,404
SEG 30 LS / SEG 30 LS SDA	3	370	55	445	5	0,404

Material / Materiale / Materiaal	aluminio anodizado / Latón / Plástico alluminio anodizzato / ottone / materia plastica geëloxeerd aluminium / messing / kunststof
Margen d. temperatura / Ambito di temperatura / Temperaturbereik	-10 hasta +80°C / -10 fino a +80°C / -10 tot +80°C
Medios / Medio / Medium	aire filtrado (<40µm), libre d. lubricantes, 1 hasta 8 bar / aria filtrata (maglie del filtro: <40µm), esente da lubrificante, pressione 1 - 8 bar / gefilterde (<40µm), olievrije lucht, 1 tot 8 bar



Esquema de conexión / Schema funzionale / Schéma de connexions



Diámetro del tubo flexible / Filtro

Los diámetros de tubo demasiado pequeños, así como racores acodados y codos de 90°, provocan la resistencia correspondiente al flujo. De este modo, se entorpece la formación rápida de vacío. Por otro lado, no se puede elegir cualquier diámetro para los tubos flexibles. Debido al mayor volumen, los tiempos de aspiración se prolongan.

Diametro del tubo flessibile / Filtro

Diametri del tubo troppo piccoli, angoli di raccordi e curve di 90°, causano una relativa resistenza di flusso. Ciò impedisce la rapida generazione del vuoto. Il diametro del tubo flessibile non si deve tuttavia scegliere a piacimento. I tempi di aspirazione aumentano in funzione dell'aumento volumetrico.

Slangdiameter / filter

Te kleine slangdiameters, hoekstukken en 90°-bochten veroorzaken een hogere stromingsweerstand. Hierdoor verloopt de vacuümpopbouw langzamer. De slangdiameters mogen echter ook niet te groot zijn. Dit leidt tot een groter volume en daardoor tot langere aanzuigtijden.

Modelo / Tipo / Type	Ø interior del tubo recomendado en el / Diametro interno del tubo consigliato per / Aanbevolen binnen-Ø slang aan de	
	Lado de aire comprimido * / lato pressione * / persluchtzijde *	Lado de vacío * / lato vuoto * / vacuümszijde *
SEG 05- 07-M5 HS	2 mm	2 mm
SEG 07- 10 HS	2 mm	4 mm
SEG 15 HS	4 mm	6 mm
SEG 20	4 mm	9 mm
SEG 25 - 30	6 mm	12 mm

*Los datos indicados se refieren a una longitud de tubo flexible máx. de 2 m. Si las longitudes son mayores, elija el Ø inmediatamente superior. / I valori indicati si riferiscono alla lunghezza massima del tubo di 2 m. Per lunghezze maggiori del tubo, scegliere il prossimo diametro maggiore del tubo. / De aangegeven waarden gelden voor een slanglengte van max. 2 m. Gebruik voor langere slangen de binnendiameter die een maat groter is.